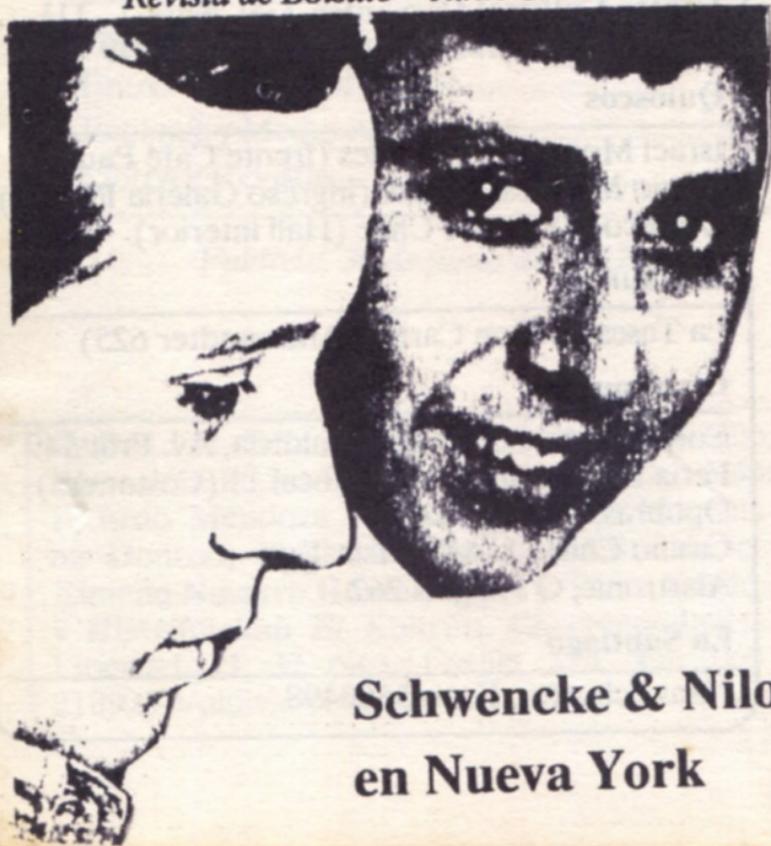


CABALLO DE PROA



AÑO X
Nº 14
\$ 100

*Revista de Bolsillo * Junio 1992*



**Schwencke & Nilo
en Nueva York**

¡ADQUIERA SU CABALLO AQUI!

En Valdivia

Librerías

Libros Chiloé, Caupolicán 410

Centro Cultural Cervantes, Gal. Nass, L. 11

Librería San Marcos, Independencia 549

Quioscos

Israel Morales, P. Rosales (frente Café Paula)

Sergio Morales, Picarte (ingreso Galería Picarte)

Quiosco Correo de Chile (Hall interior)

Restaurant

La Tasca de Don Carlos (Andwandter 625)

Otros puntos

Corporación Cultural de Valdivia, Av. Prat 549

Feria Artesanal, Av. Prat, local 11 (Costanera)

Optibras, O'Higgins 374

Casino Chico, UACH, Isla Teja

Alartronic, O'Higgins 262

En Santiago

Hans Schuster, Fono 5550498

SUMARIO

José Mariquina.....	6
Crónica Literaria.....	9
Eventos: Schwencke y Nilo.....	16
Días y Noches de Amor y de Guerra.....	20
Premio Reina Sofía	22
Entrevista a David Patiño.....	24
Ecología y Medio Ambiente.....	37
Libros y Revistas.....	46

Valdivia, 30 de junio de 1992

CABALLO DE PROA. Revista de Bolsillo.
Dirección: Pedro Guillermo Jara. **Subdirección:**
Ricardo Mendoza R. **Colaboradores:** Magdale-
na Donoso; Briget Rawles; Soledad Palacios;
Ximena Navarro. **Humor:** Gene y Toño. **Edición**
y Distribución: El Kultrún. **Correspondencia:**
Libertad 11 3º piso, Casilla 574, Fax:(063)
218921 Valdivia (Chile)

Programación Cine Club UACH. Julio 1992

03-04-05: YO, LA PEOR DE TODAS. Dir.: María Luisa Bember. Argentina, 1990, color. **Guión:** M.L. Bember y Antonio Larreta basado en "Las Trampas de la Fe", de Octavio Paz. **Fotg** Félix Monti. **Intérpretes** Assumpta Serna, Dominique Sanda, Héctor Alterio, Franklin Caicedo.

10-11-12: GRAND CANYON. Dir.: Lawrence Kasdan. USA, 1991, color. **Guión:** L. Kasdan y Meg Kasdan. **Fotog.:** Owen Roizman. **Música:** James Newton Howard. **Intérpretes:** Danny Glover, Kevin Kline, Steve Martin, Mary McDonnell.

17-18-19: J K F. Dir.: Oliver Stone. USA, 1991, color. **Guión:** Oliver Stone y A. Kitman. **Fotog.:** Robert Richardson. **Intérpretes:** Kevin Costner, Tommy Lee Jones, Donald Sutherland, Joe Pesci, Jack Lemmon, Sissy Spacek.

24-25-26: EL PRINCIPE DE LAS MAREAS. Dir.: Barbra Streisand, USA, 1991, color. **Guión:** Becky Johnston y Pat Conroy. **Fotog.:** Stephen Goldblatt. **Música:** James Newton Howard. **Intérpretes:** Nick Nolte, Barbra Streisand, Kate Nelligan, Jeroen Krabbe.

31 julio 01-02 agosto: AGENDA SECRETA. Dir.: Ken Loach. Inglaterra-USA, 1990, color. **Fotog.:** Clive Tickner. **Guión:** Jim Allen. **Música:** Stewart Copeland. **Intérpretes:** Frances McNormand, Brian Cox, Brad Dourif, Mai Zetterling.

Editorial

¡Gracias, por Concejales Concebidos!

¡Acuérdese de nosotros, pecadores, Señor Alcalde!
No os olvidéis de nuestra salud y angustias económicas.
Cread una Previsión para los artistas.
No permitais que la Ley Municipal nos dé
la categoría de "irrelevantes".
Deseamos estar presentes en su Santa Mesa:
el Concejo de Desarrollo Social:
Nuestra experiencia vale oro.
No permitais jamás que un Premio de Extensión
Municipal sea declarado desierto.
Que nunca os pase por vuestra mente que
"los escritores no escriben en verano" y
que por esa razón tengais que terminar con el Concurso
de Poesía y Cuento, uno de los más antiguos del país.
Esperamos que el Concurso de Pintura "Valdivia y su Río"
se haga carne en la Comunidad.
Y Discúlpame, yo pecador, que coloque mi poruña:
nómbreme Director de Extensión;
o Director del Teatro Municipal;
o por último, inventa el cargo de Delegado Cultural
en Viaje Perpetuo para poder regresar a Chile-Chico
por un par de meses.
¡Alabado sea el nuevo Alcalde!

SOBERBIA

José Mariquina

A Dios rogando y con el palo dando, la Corte Suprema norteamericana ha decidido que el delito de secuestro es legítimo si es ejecutado fuera de sus fronteras y por sus agentes, si su gobierno lo estima conveniente.

La diplomática declaración del embajador Kamman -respecto a que ese delito no es probable que se use y sólo por decisión presidencial (recurso de supremo patriarca)-, no explica por qué se legisla lo improbable, o explica que probablemente se legisla por si las moscas. Pero ya no debieran extrañarnos estas declaraciones y sus posteriores acciones y

explicaciones; no es sino otro "téngase presente" que la soberbia del imperio comunica hacia sus tierras de pastoreo, sobre todo ahora, cuando su múltiple poder no parece tener contrapeso, y tener si no el apoyo decidido de gobernantes locales, por lo menos el silencio más o menos bien pagado de sus representantes económicos.

El "téngase presente" ha sonado fuerte y duro en Irak, en Panamá, en Granada, y le hace empeño a Cuba. Este "triste compadrito sin más virtud que la infatuación del coraje" siempre encuentra motivos (petróleo, un tal Noriega, un par de uvas), para asegurar, por cualquier medio, la expansión de su proyecto económico: una apretada red de dependencias que garantice el flujo ininterrumpido y barato de recursos, hacia el Norte.

Esto es lo que esconden la soberbia y la infatuación: el temor a perder las enormes ventajas adquiridas y acrecentadas a cualquier precio, incluso la propia subsistencia, y con ella, la nuestra. No otra cosa puede explicar la negativa norteamericana a firmar en Río de Janeiro la Convención sobre Biodiversidad, o a reducir la producción de gases contaminantes, o a comprometer significativamente su apoyo financiero a acciones de protección ambiental en los países subdesarrollados.

Esto pudiera no ser tema inmediato para un Caballo provinciano, pero las consecuencias de la soberbia ajena terminarían, más a la corta que a la larga, por caer sobre nuestras cabezas, por no decir de una buena vez que ya están cayendo. El lector incrédulo puede consultar el aspecto de los cerros aculturados (silvícolamente hablando) que circundan Valdivia y motean con su calvicie o su ridícula peluca de pinos, el valle y el litoral central de Chile.

Además, siempre conviene destacar (tener presente) estos hechos, comentarlos, fijarlos en la memoria de estos tiempos, tan proclives a creer ingenuamente en la cacareada libertad que adjetiva al "libre mercado" que señorea en este país y que dicen sus profetas- nos convertirá en la copia feliz del Edén. El lector incrédulo puede consultar (sin ir más lejos), su propio salario y sus perspectivas de inversión y/o ahorro, y compararlos con otros. Y si le va mal, no sea soberbio reclamando contra quienes sí les va bien.

Para colofón, esto ensorbecidos versos de Nicenor Parra:

"Absoluta libertad de movimientos,
pero sin salirse de la jaula".

**"PRIMER ARQUEO" O LA IRONICA
DESMITIFICACION DE LA HISTORIA**

Hans Schuster

"En el kindergarten había tipos que se burlaban de mí

porque no tenía cartuchera de cuero sino un canastillo de plástico rojo para transportar mi sánguche de muss con nata fresca.

Uno de esos forajidos es ahora alcalde de la ciudad."

Este fragmento de **REWIND** pone en evidencia la corriente irreversible de los hechos históricos (personales y colectivos) transformándolos en un hablante que encarna en sí mismo la historia de lo real. De esta forma Clemente Riedemann nos entrega esta segunda edición de **PRIMER ARQUEO** (Ediciones El Kultrún, Valdivia, 1991; 55 páginas).

La poesía de Riedemann, es sin lugar a dudas la vigorosa visión de un pasado cristalizado que aflora en un tamiz estético a ratos decadentista, en donde los valores de lo social son sacudidos a golpe de sarcasmo:

"Yo, a la Maggie, no la toco ni con el pétalo de una rosa. A pesar de los años que lleve meneando el queque respeto ciencia médica y religiones. La Maggie nada tiene que envidiarles a las fuerzas vivas del voluntariado femenino. Ella es quien hace el milagro de hacer sonreír a los maridos de esas señoras. El espectáculo de la Maggie supera con creces al que dan a diario los jueces de la ilustrísima Corte, tristísimo por el lado que se le mire".

Este fragmento de EL MEJOR ESPECTACULO DE CHILE, corresponde a la sección VENTA-

La historia vista por un poeta es un Arqueo difícil de olvidar, sobre todo si se trata de nuestra historia como pueblo, algo similar en profundidad temática, como su texto anterior de 1984, **KARRA MAW'N**. Registros de tiempo en amor y desamor como lo han sido sus poemas cantados por el dúo **SCHWENCKE Y NILO**. No por nada el trabajo de Riedemann ya va incluido en diversas antologías, como a su vez recibió el merecido premio **NERUDA** en 1990.

El Arqueo de Riedemann sugiere la lectura de los años, para no olvidar lo difícil de un pasado que nos duele y que nos pertenece. Tal vez la mejor forma de conjurarlo sea a través del discurso poético, desmitificando las ironías de la historia, como muy bien lo hace para y por todos nosotros, nuestro valdiviano poeta: **Clemente Riedemann**.

QUINTETO DE VIENTOS DE LA UNIVERSIDAD DE LA SERENA

Leonardo Mancini

En el marco de la programación denominada "Martes Musicales", se presentó el martes 09 de junio este afamado Quinteto serenense. Está integrado por Clarina Ahumada en flauta, José Urquieta en oboe, Jaime Navarrete en clarinete, Hugo Domínguez en fagot y Froilán Zelaya en corno. Presentaron un programa novedosísimo y variado que se inició con "Don Miniaturas para Quinteto" del autor inglés Gilbert Vinter, de corte impresionista. La inicial "From Norfolk", de carácter melancólico y la segunda, "From Devon", que contrasta con la anterior, por su estilo alegre.

Estas pequeñas obras ya nos dieron una primera idea de la trabazón del conjunto y de sus principales virtudes: sonido de volumen controlado y homogéneo, entradas precisas y sentido de la música de cámara. La segunda obra, autor cubano Inocente Carreño, contemporáneo, planteó al conjunto una prueba mayor por el trabajo que impone a los instrumentos y por su modernísima concepción. En el Allegro pudimos aquilatar la excelente condición de la flautista que lucía por su buen fraseo y entradas vigorosas en el tema, en compás de marcha. En el Andante nos llamó la

atención el buen uso del matiz y la calidad del sonido en cualquier volumen. Esta obra termina con un Scherzo, de carácter sincopado, enunciado por la flauta y seguido en forma sucesiva por los demás instrumentos ora solos, ora en dúos, para terminar en sonoros "tutti" de gran fuerza dinámica y un juego rítmico y sonoro muy cautivante.

La segunda parte se inició con el Quinteto Op. 67 No 2 del clásico alemán Franz Danzi. A través de sus cuatro movimientos el conjunto tuvo ocasión de lucimiento individual y colectivo, reafirmando la notable capacidad del grupo, que ya habíamos aquilatado en la primera parte. Finalizó el programa con una obra también desconocida por nosotros, del compositor contemporáneo Siegfried Borris, Quinteto Op. 25 No 2, que además de hermosa sirvió para permitir nuevamente el lucimiento del conjunto con cambios de velocidad constantes y partes sincopadas que le daban un aire jazzístico. La obra plantea una gran complejidad de ejecución para el trabajo de conjunto y terminó de convencernos de la superior capacidad del grupo, tanto en lo técnico como en lo interpretativo. Los músicos del **QUINTETO DE VIENTOS DE LA SERENA** tienen un nivel de ejecución muy alto, tanto individual como colectivamente. Queda claro que ellos cuentan con

un gran apoyo institucional. Esto les permite constantes viajes de perfeccionamiento. Viajan a Buenos Aires permanentemente donde practican y estudian con distinguidos maestros del Mozarteum de esa capital. Del mismo modo han trabajado con el Trío Francés y habitualmente lo hacen con los maestros chilenos Arnaldo Tapia Caballero y Enrique Peña, el más distinguido oboísta de nuestro país. El éxito que logra el **QUINTETO DE VIEN-TOS DE LA SERENA** es una buena lección de lo que puede ocurrir en arte, en la provincia, cuando la autoridad se preocupa.

JAZZ-CONFUSION

En el mes de mayo se presentó en la Sala de la Corporación Cultural un espectáculo jazzístico que sus protagonistas denominaron **JAZZ-CONFUSION**. Nombre ingenioso para la publicidad, pero que no refleja lo que ocurrió en esa velada, salvo en la improvisación colectiva, en que participó gran parte del público con palmas e instrumentos de percusión. Pero el resto estuvo muy claro y además muy bueno. Se hizo buen jazz. Moderno en su concepción y en su realización. Desde un comienzo pudo notarse la gran clase del joven contrabajista argentino Celso Barría que supo rodear al piano de un ritmo justo, punteando escalas, recorriendo

siempre el diapasón de su instrumento de arriba abajo siempre con rítmica ineludible, pero también contracantando y aún redoblando el compás. Se sintió siempre presente, atento y ajustado al instrumento líder tocado por Jorge Vío, el tecladista valdiviano y autor de la mayoría de los temas del programa. Formaron una dupla sensacional.

En esta ocasión se presentó, además, una joven y talentosa vocalista, Cecilia Müller y a quien le auguramos un hermoso futuro en las lides jazzísticas. Ella ha decidido dedicar sus afanes a una de las más difíciles formas vocales dentro del género, puesto que ella no está en la línea del "song" ni como "lady crooner" de jazz "standar". Lo que ella ha comenzado a hacer, con tan buenos auspicios, es "modern jazz", mucho más complejo y sus cultores son escasísimos en nuestro medio nacional. Ojalá persevere porque tiene condiciones. Bonito timbre de contralto, voz firme -la que deberá trabajar en volumen-, buena afinación, ritmo y ese especial sentido jazzístico, escaso y que, me temo, no se adquiere. Ojalá continúe trabajando con Jorge Vío, que es buena influencia y que no se vaya, como parece que ocurrió con Andrés Rojas, el estupendo saxofonista. ¿Qué tal un conjuntito con Vío, Rojas, Barría y Cecilia?

SCHWENCKE & NILO EN NUEVA YORK

(Desde Nueva York, Soledad Palacios)

La noticia apareció en las páginas de un diario local. Se hablaba del "viaje" (haciendo referencia a la conocida canción) de este dúo valdiviano de paso por Nueva York. Invitados por la Universidad de California, donde se presentaban por segunda vez, Schwencke y Nilo extendió su gira hacia esta ciudad. El recital se anunciaba para una de aquellas frías tardes de invierno neoyorkino, en el salón de una de las bibliotecas públicas de Queens.

Dos cosas nos llamaron la atención: la escueta noticia de la prensa y el escaso respaldo de los representantes consulares. De seguro una se relacionaba

con la otra. Más tarde, según nos contó Nelson Schwencke, se debió a un problema de coordinación, ya que la idea de llegar hasta N. Y. fue casi improvisada; no hubo tiempo para organizar algo más grande.

Así y todo, el local dispuesto para tal evento se llenó. Desde la entrada a la sala del recital, el sonido Schwencke y Nilo pareció fuera de tiempo, fuera del espacio. Como si de pronto el aire trajese viejos aromas familiares, a tierra, a barro, a instantes vividos en torno a un vinito navegado una noche de peña en cualquier rincón de Chile. Nostalgias y recuerdos pavorosamente cercanos, en una ciudad de plástico y descartable.

Los asistentes, en su mayoría hispanos, siguieron en religioso silencio cada uno de los temas, los cuales eran intercalados con los comentarios de Nelson y traducidos por una simpática "gringa", para los eventuales espectadores de habla inglesa. Las canciones, ordenadas cronológicamente, fueron contando la historia de "esos años" a la manera de los antiguos trovadores. Historia que se enlaza a muchas otras historias de Latinoamérica. Quizás por eso es que el ambiente se fue entibiando al calor de las guitarras, hasta llegar al momento en que los chilenos se fueron soltando y comenzaron a pedir

viejos temas conocidos: "El viaje", "Entre el Nicho y la Cesárea", "Lluvia del Sur", entre otros. Muchos tararearon a coro y hasta se sugirió continuar la peña "en la casa" ya que las puertas de la biblioteca se cerrarían a una hora determinada y aún había ánimo para rato.

Cansados, pero con la emoción reflejada en el rostro, Marcelo y Nelson accedieron a todas las peticiones. Una vez finalizado el recital firmaron autógrafos, recibieron cálidos abrazos de felicitaciones y hasta la promesa de un "oraré por ustedes, porque hacen una labor muy cristiana". No faltaron los que enviaron recados a parientes en Chile.

En resumen, el recital fue todo un éxito, lejos del brillo fácil de las "grandes estrellas". Schwencke y Nilo logró crear un encuentro íntimo y cálido, algo que siempre se extraña en estas latitudes. Cada uno fue recuperando, en momentos, un trocito de vida dejado allá, en el Sur, en la población, en los amigos.

Conversando con Marcelo Nilo, nos confidenció que nunca esperaron una recepción semejante. Unos amigos consiguieron la sala, otros hicieron los afiches y los pusieron en el barrio y se dispusieron a encontrarse con una sala semi vacía. Sin embargo, ni el frío, ni la improvisación impidieron que el encuentro se realizara, con esa sencillez y esa calidad.

Días y Noches de Amor y de Guerra

Eduardo Galeano

Noticia

Desde Uruguay.

Han quemado las colecciones y los archivos de **Marcha**.

Clausurarla les parecía poco.

Marcha había vivido treinta y cinco años. Cada semana demostraba, con sólo existir, que no venderse era posible.

Carlos Quijano, que la dirigió siempre, está en México. Se salvó raspando.

Marcha ya no existía y Quijano insistía en quedarse, como velándola. Llegaba a la redacción a la hora de siempre

y se sentaba ante el escritorio y ahí permanecía hasta el anochecer, fantasma fiel en el castillo vacío: abría las pocas cartas que todavía llegaban y atendía el teléfono, que sonaba por error.

Buenos Aires, enero de 1976: Introducción a la literatura

Pasamos unos días con Eduardo y mis hijos. Escribo tristezas. Una noche se las muestro a Eduardo. El las aparta con una mueca:

-No tenés derecho-
dice.

Me enoja.

-¿Cómo que no?

Y Eduardo me cuenta que el viernes bajó a comprar jamón y salame a la fiambrería de la esquina de su casa. La fiambarrera es una gorda que pasa los días cortando embutidos en rodajas, haciendo paquetes, sacando cuentas, cobrando; atiende el negocio sola y cuando llega la noche y cierra la cortina metálica, siente agujas en los riñones y en las piernas. Eduardo esperó

su turno, pidió y pagó. Entonces vio que bajo el cajoncito de la caja había un libro abierto que la fiambarrera leía de refilón mientras trabajaba. Era un libro que yo había escrito.

-Ya lo leí varias veces - dijo la fiambarrera-. Lo leo porque me hace bien. Yo soy uruguaya, ¿sabe?

Y ahora Eduardo me dice: "No tenés derecho", mientras hace a un lado las cositas lastimeras, quizás mariconas, que yo escribí en estos días.

Premio Reina Sofía

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, Meza de Relaciones Internacionales.

Salamanca, 10 de junio de 1992.

Profesores Gabriela Guzmán, Roberto Arroyo, Carlos Fischer, Pedro Guillermo Jara, Marcos Navarro y Ricardo Mendoza. Talleres del Abasto.

Ilmo. Sr.:

Le comunico, en mi calidad de Secretario del Jurado Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, en su primera edición, cuyo fallo tuvo lugar el 5 de junio de 1992, que el autor premiado ha sido D. Gonzalo Rojas, candidatura a la que su institución adhirió.

Ni qué decir tiene el honor y el placer que para nosotros representa en la Universidad de Salamanca, Institución que junto a Patrimonio Nacional patrocina este premio, poderle comunicar esta noticia.

Reciban un cordial saludo,

Fdo.: Joaquín García Carrasco.



N. de la R. : La relación de Instituciones que presentaron la propuesta de candidatura del poeta Gonzalo Rojas, fueron: Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación (UPLA), Valparaíso; Universidad de Concepción, Facultad de Educación, Humanidades y Arte, Depto. de Español; Fundación Vicente Huidobro.

Las Instituciones culturales que adhirieron a la propuesta se vincularon a profesores y Departamentos de Literatura de universidades norteamericanas, españolas, Universidad Hebrea de Jerusalem y Talleres del Abasto por Valdivia, Chile.

El comienzo de sus incursiones en la música, tienen ese matiz clisé propio de los "inicios" de los artistas: "Desde niño tuve la inquietud por la música", reflexiona. "Mi papá me inscribió en la Escuela de la Cultura para estudiar guitarra y desde entonces tengo la sensación de que se nace con el espíritu para ser folclorista".

Nos cuenta que estudió Pedagogía en Educación Musical en Concepción "porque quería descubrir qué se podía hacer fuera de Valdivia en el ámbito de la expresión musical". A eso se sumó el hecho de conocer a quien hoy es su esposa, Yolanda Carrasco Ulloa.

Entrev



DAVID PA UN ESPIRITU DEDICA

David es valdiviano, ac
Lebu. Autor e intérprete
Creó junto a su esposa el
"un roto echado y parado e

Texto : Magdale
Grabado : San

vista



TIÑO: DO AL FOLCLORE

tualmente radicado en
de temas folclóricos.
personaje "Anacleto",
en dos patas"

ena Donoso.
tos Chávez

David se declara un amante de la música chilena, del folclore, de la raíz y de las costumbres de nuestro pueblo. En ese amor ha sido muy bien acompañado por su señora ("su otra mitad"), a quien no sólo atribuye gran parte de su afición por la música folclórica, sino que también da prioridad a las composiciones que ella realiza, "porque las considero mejores y encajan más en mi personaje".

Y nace Anacleto

Un importante componente de su vida lleva por nombre "Anacleto". "Fue un trabajo en conjunto con mi señora", afirma. Se encontra-

ban preparando una presentación para un evento en el que participarían y sintieron la necesidad de ser acompañados por un personaje. (Era el Festival de San Bernardo, y David formaba parte, junto con Yolanda, del conjunto folclórico que aún integran: Millanero de Lebu, dirigido por el destacado folclorista José Sarzoza). Así nació, o renació, **ANACLETO**. "Crear un personaje es una tarea muy seria. Si le pusimos Anacleto es porque hay algo del Anacleto que existió; él era un gallero, un gallero de Lebu".

- *¿Cómo se distingue David Patiño de Anacleto?*



"Yo muestro quién es David Patiño a través del reconocimiento que otorgo a los folcloristas que están o no están con nosotros. Soy intérprete del folclore de cantores y personas que nuestro pueblo conoció. En cambio, Anacleto es un cantor con temas propios. Por otra parte, David puede cantar en forma melodiosa y bonita, mientras que Anacleto no. Los cantores cantan como sienten porque ellos no son educados para cantar. No podemos encontrar un cantor con educación vocal.

-¿Es bien recibido Anacleto en el público que lo conoce?

El público siempre tiene una sonrisa para él. Es un roto echado y parado en dos patas, de canciones un poco ingenuas, pero no tontas ni ridículas. Anacleto, como campesino, es ingenuo y callado, pero astuto y audaz.

-¿Cómo es tu relación con él?

Yo lo respeto mucho, porque lo conocí. La proyección siempre la ha tenido él, porque yo, como David Patiño, trato de no participar mucho en Festivales; como Anacleto si lo hago, por difusión de un personaje. Mi proyección, tanto dentro como fuera del país, es con el personaje, porque yo aún me

siento muy joven en la tarea de otorgar un mensaje de folclore

Anacleto y Latinoamérica se conocen.

"Hubo un Concurso dentro del Departamento Cultural de la Universidad de Concepción, donde se dió la posibilidad que personas que tuvieran aptitudes en el área y quisieran participar, a nivel de embajada, enviaran sus proyectos"

En ese momento, David se encontraba haciendo una producción particular de un cassette, con temas inéditos de él y su señora.

"Enviamos un proyecto y fuimos beneficiados para viajar a Argentina, Paraguay y Uru-

guay, y luego Costa Rica. En esos países intentamos proporcionar un mensaje de folclore". Anacleto fue, por supuesto, el protagonista de la travesía.

Los Cantares Campesinos

"Junto con mi señora, realizamos la producción de un cassette que llamamos "Cantares Campesinos". Fue un trabajo realizado en Concepción y Santiago; una actividad muy querida y casera. La recepción fue muy buena,

pero las copias fueron pocas. Yo hice un trabajo radial con esa producción: fui de radio en radio desde Santiago hasta Puerto Montt, presentando el cassette. A través de él me di a conocer". Luego vino una segunda producción, que tuvo más ejemplares y mejor presentación.

Folclore: tradición de un pueblo

-¿Cuál es la manera ideal de difundir el folclore?

Existe una fuerte tendencia en el chileno de valorar lo que viene de fuera. Un ejemplo claro de ello, es que en Valdivia existen excelentes folcloristas a quienes no se les ha valorado el trabajo como a mí, que llevo sólo tres años en esta actividad. ¿Por qué? Simplemente porque yo no vivo en Valdivia y vengo "de afuera".

Para difundir el folclore en forma efectiva y embarcarnos en él, debemos ligarnos necesariamente a las costumbres y al teatro. Para poder hacer presentaciones reales y de llegada al público, debe existir en ellas elementos que te acerquen a la situación.

Así, si tú va a hacer un reconocimiento a la gente que hace la trilla, tienes que tener un rastriero y un asadón en el escenario, elementos que permitan un acercamiento al público.

-¿A qué atribuyes que el folclore no se conozca mayormente en la actualidad?

Es un problema que no radica en un error de los folcloristas, sino principalmente de los medios de comunicación y de los educadores, en términos que en las universidades no se estudia el folclore.

-¿Y cómo se puede revertir esa situación?

Si el Ministerio de Educación ubicara monitores de folclore en las ciudades para que ellos trabajaran con futuros profesores, el panorama sería diferente.

El folclore es muy amplio, y la gente no lo sabe. Involucra hasta la comida de nuestro pueblo. Yo defino el folclore como "la tradición de mi pueblo". Y en qué radica la tradición: en sus ritos, costumbres, vivencias y leyendas. Es así como los niños deben aprender el folclore; así gustarán de él y se revertirá la característica actual de la juventud, consistente en ser sencillamente antifolclóricos. Esa es una tarea que los profesores pueden llevar a cabo.

¿Pero qué sucede con los que hoy son jóvenes?

Es un desafío difícil. No creo que logremos ver ese cambio de mentalidad en nuestra era.

Sin embargo, si la hubiese, no debemos confundirla con cambios en las costumbres. Es decir, no podemos sacrificar el folclore y cambiarlo para que más gente se sienta atraída por él. El folclore es tradición; si se cambia, ya no es folclore.

-¿Cuál es el mayor defecto que atribuyes al chileno?

¡No saber bailar cueca!

Valdivia, 24 de junio de 1992.

O'Hara: Investigador Privado

HAMLET VERSUS HAMMETT



Mientras camino mi figura se refleja sobre el cemento húmedo; el eco de mis pasos me siguen como perro fiel. Llovizna.

Antes de doblar en la esquina para llegar a mi oficina hay un quiosco de periódicos. Lo atiende un ex convicto que ya ha pagado su deuda con la sociedad. Lo atraparon con las manos en la masa. Alego inocencia. La Corte ni se inmutó. Salió después de ocho años por buena conducta. La sombra de los barrotes ya se han borrado de su alma. Bajo el sol o la lluvia "Tic Nervioso" usa lentes oscuros. Es para

ocultar esa especie de guiño que se le anidó en su fea cuenca. El tipo me ve venir y me alarga el periódico. Sabe de mis manías:

-¡Hey, Jefe!... ¡Su periódico! ¿Hermoso día, Eh? -dice irónico-

Cojo el periódico y farfullo algo así como "¡Hm!" y continúo mi camino con un montón de crímenes bajo el brazo, en forma de titulares.

Ingreso al edificio y me encuentro con el portero:

- ¡Buenos días señor O'Hara! ¿Un nuevo caso para hoy?

Es un buen muchacho. Su única debilidad: colgar monas piluchas en su cuartucho. De vez en cuando me las muestra, orgulloso.

Con mi café irlandés humeando sobre el escritorio, en mangas de camisa, la corbata desabrochada y mi Colt 45 colgado desde mi costado, hojeo el periódico. Recorro las páginas y una nota me llama la atención. Tomo una lupa y leo: "...Investigación en el Barrio chino: Hammet". Lo de HAMMET me hace parpadear y releo con atención: "...en este filme se puede ver a Hammet cuando en 1928 inicia sus intentos de utilizar su previa experiencia como detective privado para escribir historias policiales

para los diarios". Y nuevamente la palabra HAMM-
LET me hace pestañear. "¡Carajo! -murmuro-.
Aquí hay algo que huele mal. ¿Qué puede hacer un
tal Hammett en el año 1928 en el Barrio chino?"
Era evidente que algo había sucedido a ojos y pa-
ciencia de un Editor perdido entre los límites de la
historia y la ficción. Fui a mi cárdex a revisar expe-
dientes de algunos "sujetos" muy especiales. En la
letra "H" saltó la ficha de un tal Hammett. El caso
me estaba intrigando.

Sorbí del café. Aspiré mi cigarrillo. Traté de unir
cabos sueltos. Me puse de pie y me pasee como so-
plón antes de salir en libertad. De pronto en la puer-
ta de mi oficina se produjo un estruendo fenome-
nal. Mi mano derecha, como picada por una víbora,
fue directa a mi viejo Colt pero no alcancé a extraer-
lo. No salía de mi estupor cuando tras la explosión y
la humareda se materializó la figura de un tipo ves-
tido estilo Siglo XVII. Me encontraba paralizado
por la sorpresa. El cigarrillo colgaba de mi labio in-
ferior como ramita seca en otoño. El tipo me mira-
ba: alto, ojos azules, nariz afilada, barba corta y ca-
bello desordenado. Vestía sayo de lana color negro;
jubón de crea negra al modo de chaleco; calzas den-
tro de botas altas también color negro; talabarte o

cinturón desde donde pendía una espada. Una capa lo cubría de pies a cabeza. En su mano sostenía un recorte de periódico.

Después de un silencio cargado de tensión el mamarracho tomó aliento, avanzó un par de pasos hacia mí y exclamó quejumbroso:

- "Ser o no ser, esta es la cuestión. ¿Cuál es más digna acción del ánimo: sufrir los tiros penetrantes de la fortuna injusta, u oponer los brazos a este torrente de calamidades y darlas fin con atrevida resistencia?"

El discurso tintineaba en mis oídos. Me era familiar. Pero nunca me había enfrentado, en mis 40 años de servicio en la Seccional 22, a una situación tan absurda como la que estaba viviendo.

De pronto, como relámpago, se me vinieron las lecturas de mis humanidades. Apagué el pucho, acomodé mi corbata, extendí mis brazos y declamé con voz impostada siguiéndole el juego:

- "¿Cómo os habéis sentido, señor, en todos esos días?"

El tipo miró a través de mí. Me fui acercando lentamente para desarmarlo:

- "Bien, muchas gracias"-respondió sin moverse

del lugar.

Yo veía su espada al cinto. Y a todas luces no era de utilería. Me acerqué un par de pasos y declamé, aclarando mi garganta cargada de nicotina:

"Conservo en mi poder algunas expresiones vuestras que deseo restituíros mucho tiempo ha, y os pido que ahora las toméis".

De pronto el aparecido avanzó hacia mí con gesto levemente amenazador:

"No, yo nunca te di nada"-exclamó.

No acababa de terminar la frase cuando yo estaba sobre él. Mi "upper cut" lo estremeció. Trató de extraer su espada. Desvié su brazo y se lo doblé sin compasión tras su espalda. Con mi vozarrón nada de amigable le grité:

-¡No te muevas, payaso!

Extraje mi Colt y le coloqué el cañón en la nuca. El tipo, pese a todo, conservaba su dignidad. Sin soltar el brazo ni dejar de apuntar con mi arma inquirí:

-¡Identificate, rata de cloaca!

El tipo, con voz suave pero segura, susurró:

-¡Soy HAMLET, Príncipe de Dinamarca!

(Continuará)

FLORES EN CALEU

Luis Oyarzun

Caleu, 28 de agosto de 1954.

En el camino a Caleu hay mayos floridos de opulencia amarilla cuya tosquedad es, sin embargo, generosa, como una ubre primaveral que anuncia regalos mejores. Y qué cosa mejor en estos días que el fino esplendor del lilén, con sus plumillas de polvo de oro ocultas entre las hojas relucientes, ahora verdes, las mismas que en el otoño serán de cobre o rojas como el peral del japon. Los senderos crepusculares de Caleu están perfumados de lilén, con este dulce aroma que mezcla y recuerda a otros: al olor fijo y fugaz de la flor del espino, a lilas de melancólica liviandad y hasta un poco al dafne que no teme al frío de la noche, pues su cuerpo es firme alrededor de las flores que es preciso saborear acercándose a ellas. En los huertos de Caleu se ocultan los últimos juncos del invierno que han cedido su cetro pasajero a los tulipanes amarillos que son un poco flores de disfraz, de corola ingrávida, sin carne. Sólo algunas logran abrirse y mostrar sus pecheras amarillas y sus crestas naranjas. La mayoría, en estos terrones

de las alturas de la costa, se quedan a medio florecer, amarillo pálidas y como entumidas bajo los amendros y damascos cargados de riqueza floral. Un damasco de suave rosa tenía tal tesoro de flores que aun mucho después de la puesta del sol, había abejas que se hundían entre los estambres de la cada, sin resignarse a partir a sus colmenas. Florecía ya en los bordes de arroyuelos y senderos la vincapervinca y entre los riscos, como avergonzado de sus pequeñas estrellas cremosas, florece el huingán. La armonía de las ramas doradas del lilén y de las piedras cálidas de las pircas era perfecta a la hora que los picos cordilleranos son rosa y parecen a la vez lejanos y próximos entre los cerros de la costa que encierra el valle. Al pie de las pircas se arrastran las hojas lustrosas de la humariana mórbida que florecerá a fines de octubre. Golondrinas de vuelo voluntarioso gozaban del aire sereno, sondeándolo a alturas diferentes. Tan rápidamente volaban y tan fuera de toda línea regular, que parecían a veces volar

Librería "AUSTRIA"

Fotocopias y Artículos de Escritorio

Atención Personalizada

Arauco 130 - Fono 218750

VALDIVIA

lar de espaldas. Un chercán nervioso saltaba en los ramajes de perales a punto de romper en flor. A todos nos protegía el Roble encanecido de nieve casi lila sobre el majestuoso cuerpo oscuro.

Tal vez habrá en el futuro lugares de reposo que permitan a los hombres retroceder en el tiempo, reproduciendo las condiciones de una edad más simple o introduciendo en épocas desaparecidas. Recuerdo tal cosa en que siempre he pensado al escribir ahora en esta más que vieja, incómoda y helada casona de Caleu a la luz de una vela en el silencio nocturno. Agosto no ha despertado aún a las bestezuelas festivas de la noche. No canta el grillo todavía ni hay tampoco sapitos cantarines en estas montañas. La tierra permanece medio entumecida, pero las galas que ella hace brotar son seguras y se contagian una tras otra hasta llegar a la plenitud de octubre y de noviembre.

(De: "**DIARIO**", Ediciones LAR,
Concepción, 1990)



INSTITUTO SANDROCK

Iniciación Segundo Semestre.

Matrículas Abiertas cursos

Secretariado Administrativo

Manejo de Micro computadores

Carlos Andwanter 574 Fono 212787 Valdivia

VIERNES CULTURALES

El 10 de julio, a las 21:00 horas, en la Corporación Cultural de Valdivia, se presentará el Taller Coral (Alumnos de la Escuela de Pedagogía en Educación Musical), dirigido por el profesor Ignacio Moreno.

El concierto coral se ha programado dentro de las actividades de los Viernes Culturales, organizado por el Instituto de Artes Musicales, de la Universidad Austral de Chile.

La entrada es libre.
da.

**PERMITA QUE SU
NEGOCIO SE
ESCUCHE**

**ANDRES CONDON
PRODUCCIONES**

Estudio de Grabación
Jingles Publicitarios
Composición Musical

Fono 211051
Valdivia



EXPOSICION EN CASTRO

"Cristal de Rokha de Cristal", es el hombre de esta exposición o Instalación Poética del artista valdiviano Víctor Ruíz Santiago y que será inaugurada en el Museo de Arte Moderno, en la ciudad de Castro, Chiloé.

La Instalación Poética es un homenaje que gira en torno a la figura del escritor nacional Pablo de Rokha. La exposición en Castro se inaugurará el 06 de julio y estará abierta a público hasta el próximo 20 del presente mes.

**CENTRO
CULTURAL
"EL AUSTRAL"**

**LA MUJER DIBUJA
A LA MUJER**

30 de junio - 13 de julio: Exposición de Pinturas de Berta Bentje-rodt.

14 de julio - 10 de agosto: Exposición de Grabados de Gabriela Guzmán.

30 de julio: Concierto Dúo Orlandini-Mendieta

Circulan las Bases para participar en el Concurso Nacional de Dibujo, **LA MUJER DIBUJA A LA MUJER.** El evento es organizado por Prodemu, Promoción y Desarrollo de la Mujer. Las Bases se pueden retirar en la Gobernación Provincial el plazo de entrega vence el próximo 31 de julio de 1992.

**Librería San Marcos
Nueva Librería Católica
Literatura de Espiritualidad- Teología
Educación y Acción Social
Independencia 548 Fono: 212085 Fx:215358
Valdivia**

"JUANITO MADERA"

El Teatro Luna, dirigido por Luis Ariel Guzmán, estrenará el 31 de julio, a las 20:00 horas, en la Corporación Cultural la pieza teatral "Juanito Madera", escrita por Roberto Mata-mala.

"HALITOS DE BOSQUE"

El fotógrafo universitario Mauro González, se encuentra exponiendo un total de ocho fotografías color tituladas "Hálitos de Bosque". La muestra se puede visitar en el hall del Cine Club Universitario, hasta el 12 de julio.



Libros del Sur
ALTERNATIVA CULTURAL
Esmeralda 670 - Of. 4 - Fono: 212673
Valdivia

EXPOSICION DE PINTURAS Y TALLADO EN MADERA

El próximo 27 de julio, el Liceo Agrícola Radio 24, de El Lolly, realizará una exposición de Pinturas y Tallado en Madera, actividad realizada por alumnos de ese establecimiento.

Exposición de Fotografías

Desde el 14 al 25 de julio, el fotógrafo valdiviano Rodrigo Torres, expondrá fotografías

blanco y negro, muestras tituladas "Máscaras de Vidrio". Se inaugurará en la Corporación Cultural.

¿Pensó en sus
vacaciones de
invierno?

TURISMO
Cochrane 

Caupolicán 544
Fono 212213
Valdivia
(Chile)

LEOPOLDO ROSALES LEAL

Radio - Televisión - Art. Electrónicos
Servicio Técnico Sony.

O'Higgins 438 Fono: 212024 -Valdivia

MARTES MUSICALES

07 de julio: La Orquesta de Cámara Juvenil, ofrecerá un concierto programado dentro del calendario de actividades de los Martes

Musicales, organizado por la Sociedad J.S. Bach.

El concierto se ofrecerá en la Corporación Cultural de Valdivia, a las 20:00 horas. Entrada liberada.

CAMPAÑA PARA BIBLIOTECA

Un grupo de veinte señoras se encuentran trabajando para crear una biblioteca en la Escuela Los Pellines, ubicada en el sector de Curifñanco.

La Escuela G-1141 posee una matrícula de 29 alumnos, cursos combinados de 2° a 6° básico. Su director es Marcio Quezada Delgada.

El objetivo de este trabajo solidario, es crear una biblioteca, para lo cual han realizado rifas y aportes voluntarios. La iniciativa se desarrolla desde mayo y los fondos recaudados serán invertidos en libros (literatura infantil y juvenil), juegos didácticos y de salón.

Aquellas personas que deseen participar de esta iniciativa, pueden hacer llegar sus colaboraciones a: O'Higgins 262, Fono 218921, Valdivia.

Libros y Revistas

"Simpson Siete", Revista de la Sociedad de Escritores de Chile, Volumen I Primer Semestre. 200 páginas, 13,0 por 20,5 Cm. Director y Representante Legal, Ramón Díaz Eterovic. Editor, Carlos Olivares. Producción de Mosquito Editores, Santiago, Chile, 1992. Dirección Postal: Casilla 4082, Correo Central, Santiago, Chile.

"Reposando en el Lecho de Procusto", poesía, de Renato Serrano. Diseño de Arte: Gráfica Fértil Provincia. Ilus. de Portada: Autorretrato ante el espejo, El Parmigianino (1503-1540). Formato 12,0 por 18,5 Cm. 45 páginas. Tiraje de 500 ejemplares. Editorial Fértil Provincia, Santiago, 1992. Dirección: Dalmacia 1121, Fono 2742240, Santiago.

"Canto en el O(i)d(i)o", poesía, Hans Schuster. Formato 13,0 por 19,0 Cm., 59 páginas. Viñeta de portada de Roberto Arroyo. Edición de 500 ejemplares. Paginadura Ediciones, Valdivia, Chile, 1990.



**LIBROS
CHILOE LTDA.**

" El mejor regalo es un libro "

Picadas valdivianas

por Oliver

Olimpia (Libertad 30)	
Cazuela de ave/vacuno (día).....	\$ 500
Cazuela de ave/vacuno/sopaipillas (noche).\$	600
Bomba Bar (Caupolicán 594)	
Docena empanadas fritas/queso	\$ 1.100
Guatitas a la chilena	\$ 750
Vino San Pedro o Clos de Pirque	\$ 650
El Guata Amarilla (Av. P.A. Cerda 1610)	
Asado al palo/repetición/agregados	\$ 1.680
Docena empanadas fritas/queso	\$ 1.200
Club Social (Baquedano 1211)	
Cazuela de ave	\$ 650
Docena empanadas fritas/queso	\$ 950
La Valdiviana (Errázuriz 1785)	
Cazuela ave/vacuno/sopaipillas	\$ 700
Asado al palo/agregados/repetición.....	\$ 1.700

Panadería PINGUI
Pan caliente a toda hora.
Galletas caseras.
Yungay 513 - Valdivia.



AUTOMOTORA I. B. LTDA.

Picarte 660 Fono 215152
- Valdivia -



Centro de Estudios
y Preuniversitario
Camilo Henríquez

- Inovamos Educacionalmente pensando en tí.
- Apoyo Computacional al momento de las Postulaciones
- Matrículas Abiertas. Curso intensivo.

¡Creemos en tí!

Aníbal Pinto 2000 Fono 214277 Valdivia